



## CHAPITRE 176

Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence

[Sanctionnée le 11 février 1959]

Préambule.

**A**TTENDU que La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence a, par sa pétition, représenté:

Que depuis la refonte de son acte d'incorporation par la loi 47 Victoria, chapitre 53, et ses amendements, la loi 15 George V, chapitre 136, et la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 171, ladite communauté a constaté que ses pouvoirs, pour la réalisation de ses œuvres, ne sont pas suffisants;

Qu'il apparaît opportun de définir certains pouvoirs;

Qu'il est nécessaire actuellement d'incorporer certaines maisons appartenant à la communauté;

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1884,  
c. 53,  
ss. 12-15,  
aj.

**1.** La loi 47 Victoria, chapitre 53, est modifiée en insérant, avant l'article 12 qui devient l'article 16, les articles suivants:

"communauté".

**"12.** Dans la présente loi, le mot "communauté" désigne La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.

Donations.

**"13.** Nonobstant toute disposition contraire ou incompatible, les corpora-

## CHAPTER 176

An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Preamble.

**W**HEREAS La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence has, by its petition, represented:

That since the consolidation of its charter by the act 47 Victoria, chapter 53, and its amendments, the act 15 George V, chapter 136, and the act 6-7 Elizabeth II, chapter 171, the said community has found that its powers are not sufficient for the realization of its work;

That it appears opportune to define certain powers;

That it is presently necessary to incorporate certain houses belonging to the community;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The act 47 Victoria, chapter 53, 1884, is amended by inserting, before section 12, c. 53, which becomes section 16, the following ss. 12-15, added sections:

**"12.** In this act, the word "community" designates La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence. "community".

**"13.** Notwithstanding any contrary Grants. or incompatible provision, corporations

tions constituées en vertu des lois de la province sont autorisées à consentir et à faire à la communauté ou à toute corporation constituée en vertu de la présente loi les donations qu'elles jugent convenables et à en acquitter les considérations pour aider à défrayer le coût de construction et d'entretien de ses établissements, dépendances et succursales, et ce par résolution adoptée à la majorité des administrateurs alors présents à une assemblée convoquée à cette fin, pourvu qu'il y ait quorum.

constituted under the laws of the province are authorized to grant and to make to the community or to any corporation incorporated in virtue of the present act such gifts as they deem expedient and to pay the considerations thereof to help defray the cost of construction and maintenance of its establishments, dependencies and branches, and this by resolution passed by a majority of the directors then present at a meeting called for the purpose, provided that there be a quorum at such meeting.

Constitutions autorisées.

"14. Le lieutenant-gouverneur, à la requête de la communauté, peut émettre sous le grand sceau de la province des lettres patentes constituant en corporation, pour l'une ou plusieurs des fins ou objets de la communauté, avec les droits, pouvoirs et privilèges mentionnés dans la requête, et aux conditions y énoncées, toute maison, province, conseil, comité, titulaire, organisme ou œuvre de ladite communauté; un avis de l'émission de telles lettres patentes doit être publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

"14. The Lieutenant-Governor, upon petition by the community, may issue letters patent under the Great Seal of the Province incorporating, for one or more of the purposes or objects of the community, including the rights, powers and privileges mentioned in the petition and on the conditions therein mentioned, any house, province, council, committee, officer, board or undertaking of the said community; notice of the issuing of such letters patent shall be published in the *Quebec Official Gazette*.

Incorporations authorized.

Contenu de la requête.

La requête doit établir le nom, la ou les fins ou objets de la corporation, son siège social, les pouvoirs, droits et privilèges de la communauté dont elle jouira, les règles pour l'exercice de ses pouvoirs et pour la désignation de son membre ou, selon le cas, de ses membres et de ses administrateurs.

The petition shall state the name, the purpose or purposes or objects of the corporation, its corporate seat, the powers, rights and privileges of the community which it is to possess, the rules for the exercise of its powers and for the appointment of its member or members, as the case may be, and of its administrators.

Contents of petition.

Modifications.

Le lieutenant-gouverneur, à la requête d'une corporation constituée sous le régime du présent article, autorisée par la supérieure générale de la communauté et son conseil, peut, par lettres patentes supplémentaires, modifier le nom corporatif et le siège social, les fins et pouvoirs de telle corporation, ainsi que les règles établies pour leur exercice; avis de l'émission de ces lettres patentes est aussi publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

The Lieutenant-Governor, upon the petition of a corporation incorporated under the authority of this section and authorized by the superior general of the community and her council, may by supplementary letters patent change the corporate name and the corporate seat, the objects and powers of such corporation as well as the rules established for exercising the same; notice of the issuing of such letters patent shall also be published in the *Quebec Official Gazette*.

Amendments.

Dissolution.

Le secrétaire de la province, à la requête d'une corporation constituée sous le régime du présent article, autorisée par la supérieure générale de la communauté et son conseil, peut déclarer telle corporation dissoute; cette dissolution ne prend effet qu'à compter du soixantième jour de la publication d'un avis à telle fin dans la

The Provincial Secretary, upon the petition of a corporation incorporated under the authority of this section and authorized by the superior general of the community and her council, may declare such corporation dissolved; such dissolution shall take effect only from and after the sixtieth day following the publi-

Dissolution.

*Gazette officielle de Québec.* Au cas de dissolution, les biens de telle corporation sont dévolus à la communauté.

cation of a notice to that effect in the *Quebec Official Gazette*. In case of dissolution, the property of such corporation shall revert to the community.

Succes-  
sion, etc.

"15. Le lieutenant-gouverneur, à la requête de ladite communauté, peut, par les lettres patentes constituant une corporation sous le régime de l'article précédent, décréter que telle corporation succède à une corporation alors existante, et déclarer cette dernière éteinte, pourvu que cette dernière y ait consenti par son ou ses administrateurs.

"15. The Lieutenant-Governor, upon petition by the said community, may by the letters patent incorporating a corporation under the preceding section, enact that such corporation succeeds a corporation existing at such time and declare the latter dissolved, provided the latter has agreed thereto by its administrator or administrators.

Succes-  
sion, etc.

Idem.

Le lieutenant-gouverneur, à la requête d'une corporation constituée sous le régime de l'article précédent, approuvée par la communauté, peut décréter une même disposition en faveur de la corporation requérante et la faire succéder à une semblable corporation qui y a donné son assentiment par son ou ses administrateurs.

The Lieutenant-Governor, upon petition by a corporation incorporated under the preceding section, approved by the community, may enact the same provision in favor of the corporation which made the petition and cause it to succeed a similar corporation which has agreed thereto by its administrator or administrators.

Idem.

Effet.

De la date d'émission de telles lettres patentes, la corporation qui succède à la corporation éteinte, est saisie de tous ses droits, biens et privilèges et est tenue de ses obligations.

From the date of issuing of such letters patent, the corporation succeeding the corporation dissolved shall be vested with all its rights, property and privileges and shall be bound by its obligations.

Effect.

Déclara-  
tion.

La corporation qui succède doit faire enregistrer, suivant les lois d'enregistrement, aux bureaux de la situation des immeubles, une déclaration faisant connaître la transmission d'immeubles résultant de la présente loi et les dispositions de ses lettres patentes et décrivant suivant la loi les immeubles ainsi transmis."

The succeeding corporation shall register, in conformity with the laws of registration, at the registry offices of the places where the immoveables are situated, a declaration showing the transfer of immoveables made under this act and the provisions of its letters patent and describing, according to law, the immoveables so transferred."

Declara-  
tion.

Entrée en  
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.